

*"Amahoro atanguira mu mutima".  
La paix commence dans le cœur.  
(Proverbe burundais)*

Chers engagés du/pour le Burundi, chers amis,

Une nouvelle année touche à sa fin. En cette année de jubilé 2024, nous nous remémorons de nombreux moments marquants: Le coup d'envoi du jubilé a été donné au printemps 2024 par la [visite du ministre burundais des Affaires étrangères, l'ambassadeur Albert Shingiro, lors du Fair Handeln 2024](#).

L'été a ensuite été marqué par un événement inédit : pour la première fois, un groupe musical du Burundi et de la diaspora s'est produit avec Andy Mwang au Festival d'été des cultures, apportant la musique burundaise directement à Stuttgart. Ce moment particulier a fait apparaître le partenariat sous un jour nouveau.

L'automne a été riche en événements liés au partenariat étatique AMAHORO! :

Le voyage de formation politique à Berlin a marqué le début des activités automnales. Ensuite, la [fête d'anniversaire « AMAHORO trifft Faire Woche » \(AMAHORO rencontre la semaine équitable\)](#) s'est tenue à la représentation du Land à Berlin, fête où la ministre fédérale Svenja Schulze a aussi tenu un discours clé.

En novembre, lors du [symposium scientifique « Burundi in East Africa: Opportunities and Challenges »](#), des experts se sont réunis pour aborder les défis et les perspectives du Burundi. L'objectif de la conférence était de concevoir des approches de coopération réalistes et pertinentes pour l'avenir, tout en replaçant le partenariat dans un cadre géographique et temporel plus large.

Les célébrations d'anniversaire à Berlin, Stuttgart et Bujumbura ont clôturé l'année en réunissant de nombreux engagés des deux Etats, célébrant ainsi la longue coopération et l'amitié qui les unissent.

En vue de 2025, nous anticipons une année pleine de dynamismes. Deux élections majeures sont à l'horizon : les élections à l'Assemblée nationale au Burundi et celles au Bundestag en Allemagne. Avec un regard tourné vers l'avenir, nous souhaitons impliquer davantage la jeune génération dans notre partenariat. Une première étape de ce processus est le programme « Connecting Futures » – une série d'échanges numériques permettant aux jeunes de développer des idées et des projets pour un avenir durable et de partager leurs perspectives. « Amahoro atanguira mu mutima » – la paix commence dans le cœur. Inspirons-nous de ce proverbe burundais et profitons de la fin de l'année dans la paix et avec un cœur ouvert. Nous vous souhaitons une période de réflexion et une transition paisible vers la nouvelle année. Ensemble, nous nous engagerons pour que 2025 soit une année de dialogue, de compréhension et de coopération tournée vers l'avenir.

Et maintenant, nous vous souhaitons une bonne lecture de BW-Burundi Nouvelles !

Avec nos meilleures salutations

Votre équipe de jumelage

Bade-Wurtemberg & Burundi de la SEZ



Le professeur Émile Mworoha a initié le partenariat AMAHORO! avec Erich Schneider. Capture d'écran : SEZ

### **Entretien avec le professeur Émile Mworoha – sur les débuts du partenariat**

Le professeur Émile Mworoha a initié avec Erich Schneider les partenariats AMAHORO! entre le Bade-Wurtemberg et le Burundi. Ce qui a commencé en 1983 par des visites de deux présidents des parlements respectifs s'est développé au fil des décennies en un réseau de nombreuses personnes engagées dans différents domaines. Avec le professeur Mworoha, nous revenons sur ces débuts.

[Lire la suite ici.](#)

## ACTUALITÉS



Raïssa Mpundu et Fatoumata Djomeda sont vos personnes de contact de la SEZ à Bujumbura (© SEZ).

### **Comment contacter le bureau de liaison à Bujumbura**

Le bureau de liaison de la SEZ à Bujumbura existe depuis juillet 2023. Vos personnes de contact sur place sont Fatoumata Djomeda et Raïssa Mpundu. Vous pouvez joindre le bureau à l'adresse [amahoro@sez.de](mailto:amahoro@sez.de).



**NOUVEAU : la brochure du jubilé est désormais disponible en français !**

Depuis plus de 40 ans, le Bade-Wurtemberg et le Burundi suivent un chemin commun. Des années au cours desquelles une multitude d'histoires ont été vécues et continuent de l'être aujourd'hui. Ce sont ces moments que raconte la brochure d'anniversaire que nous **avons le plaisir de vous présenter en français.**

[Laissez-vous inspirer par les anecdotes du partenariat AMAHORO!](#)



**L'exposition itinérante maintenant aussi en format à accrocher !**

L'exposition « AMAHORO Burundi – pays partenaire aux multiples facettes » est désormais disponible en format pouvant être accroché. Elle offre des aperçus variés de la vie, de la société et de l'histoire (coloniale) du Burundi tout en racontant le partenariat de longue date.

Vous êtes intéressés? Pour plus d'informations, veuillez cliquer [ici](#).



Offrez de la joie avec ces cartes de vœux artisanales du Burundi (© SEZ).

### **Cartes de vœux du Burundi**

La fin de l'année approche apportant avec elle pleines d'occasions spéciales. Que diriez-vous d'envoyer vos vœux cette année avec des cartes du Burundi ? Chaque carte raconte une histoire unique - une manière parfaite de partager la joie.

N'hésitez pas à nous contacter à l'adresse [bw-burundi@sez.de](mailto:bw-burundi@sez.de).

## **NOUVELLES DU RÉSEAU**

### **Échange interculturel : des professeurs d'allemand burundais en visite dans le Bade-Wurtemberg**

En novembre, quatre professeurs d'allemand du Burundi ont visité le Bade-Wurtemberg. Pendant leur séjour dans le Ländle, ils ont non seulement approfondi leurs connaissances en allemand, mais ont également lors des divers programmes pu échanger avec des enseignants allemands. Tous les quatre enseignent l'allemand dans des écoles au Burundi et jouent un rôle important dans les amitiés scolaires entre les régions. Ainsi, ensemble avec EPIZ de Reutlingen et des enseignants du Bade-Wurtemberg, ils ont discuté lors d'un atelier de la manière dont le partenariat AMAHORO! pourra être mis en œuvre dans la vie quotidienne des écoles. Le forum du réseau pour l'éducation au développement durable et une visite au Wagenburg-Gymnasium de Stuttgart ont également permis aux enseignants de créer des liens. Un autre moment fort a été la réception au ministère de la culture.

La formation continue à Fribourg est soutenue par le ministère de la culture, de la jeunesse et des sports du Bade-Wurtemberg et coordonnée par le Goethe-Institut. En collaboration avec EPIZ, la SEZ a organisé et financé le séjour des enseignants à Stuttgart du 26 au 30 novembre.

Si vous êtes intéressés par des partenariats scolaires, contactez Divine Umulisa de l'AMAHORO! Initiative scolaire du Burundi : [divine.umulisa@epiz.de](mailto:divine.umulisa@epiz.de).



Enseignants d'allemand en mission à Bujumbura via le SES (© C. Engelmann).

### **Avec le SENIOR EXPERT SERVICE (SES) au Burundi**

Le Senior Expert Service (SES) est la plus grande organisation allemande de bénévoles pour les professionnels et les cadres à la retraite ou en pause professionnelle (Weltdienst 30+). Depuis 1983, le SES soutient le transfert de savoir-faire dans la coopération au développement. Ainsi, jusqu'en 2018, plus de 50 missions de conseil ont pu être réalisées par les experts bénévoles au Burundi.

La coopération a ensuite connu une longue pause en raison de l'évolution du contexte. Le partenariat entre le Bade-Wurtemberg et le Burundi nous a permis de relancer cette coopération et de contribuer, avec les offres de SES, au succès d'un partenariat dynamique et actif entre les deux Etats.

Les petites et moyennes entreprises, les administrations publiques, les chambres et les associations économiques, les institutions sociales et médicales et les institutions d'éducation de base et de formation professionnelle peuvent en bénéficier. Des spécialistes adéquats sont mis à disposition pour une intervention parfaitement adaptée.

Ainsi, Christiana Engelmann, professeur d'allemand, a soutenu le Centre Multiculturel Allemand (CMA) de Bujumbura par le biais de SES. Le CMA, une école de langues affiliée à l'université d'État du Burundi et dirigée par le Dr Aloys Misago, est situé sur le campus Mutanga et dispose de cinq salles de classe. La mission d'Engelmann consistait à renforcer les compétences linguistiques des enseignants d'allemand et à mettre en œuvre des stratégies de communication et des méthodes d'enseignement orientées vers la pratique. Les premiers pas ont été faits pour relever ce défi. La contribution de l'experte pourra avoir un impact durable, jusqu'à son retour l'année suivante pour une mission de suivi.

Pour plus d'informations, contactez le chef de projet SES au Burundi, Annette Turmann, à l'adresse [a.turmann@ses-bonn.de](mailto:a.turmann@ses-bonn.de) ou +49 228 26090-3515.

Pour en savoir plus sur l'organisation : [www.ses-bonn.de](http://www.ses-bonn.de)



Le Cluster Paix visite l'Université de Ngozi (© P. Dr. Déogratias Maruhukiro)

### **Karibu! Dorothee Kissel au Cluster paix et réconciliation**

Dorothee Kissel est la chargée de mission pour l'Eglise universelle dans l'archidiocèse de Fribourg depuis juillet 2024. Une partie de son travail consiste à collaborer avec le [Cluster pour la paix et la réconciliation](#). Les Églises considèrent leur mission comme étant des instruments pour l'unité entre les hommes. Lors d'un voyage au Burundi, La promotion du travail du cluster auprès de différents acteurs ecclésiastiques au Burundi, Dorothee Kissel avec l'évêque auxiliaire Peter Birkhofer et les coordinateurs du cluster Aloys Misago et P. Déogratias ont promu le travail du cluster auprès de différents acteurs ecclésiastiques déjà bien connectés entre eux. Ils ont également visité le centre de paix en construction à Nyanza-Lac. La région de Nyanza-Lac, proche de la frontière avec la Tanzanie et la RD Congo, accueille de nombreuses personnes déplacées. Les ateliers et les activités organisés dans ce centre de paix bénéficieront à l'ensemble de la région des grands lacs.

### **L'engagement d'AKI pour une agriculture durable et la protection du climat au Burundi**

AgrarKontakte International (AKI) e.V. est une association à but non lucratif qui a plus de 30 ans d'expérience dans l'organisation, la réalisation, le conseil et le suivi de programmes et de projets internationaux dans le domaine de la formation agricole initiale et continue.

Au Burundi, AKI s'engage à associer la formation professionnelle dans le domaine de l'agriculture à des mesures de protection du climat. Pour ce faire, des synergies ciblées sont utilisées entre le centre de formation existant depuis juillet 2020 et le projet de protection climatique mis en œuvre depuis janvier 2024. Les deux projets sont soutenus par le ministère de l'Alimentation, de l'Espace rural et de la Protection des consommateurs – Baden-Wurtemberg (MLR).

**Pour plus d'informations :** [www.agrarkontakte.de](http://www.agrarkontakte.de)

**Personne de contact :** Teklezghi Teklebrhan, [t.teklebrhan@agrarkontakte.de](mailto:t.teklebrhan@agrarkontakte.de)



Robert Henneberg en échange avec des personnes engagées du partenariat AMAHORO! (© : SEZ)

## Robert Henneberg se présente !

Je suis originaire de Berlin et, après avoir étudié l'anglais, les mathématiques et la linguistique européenne, je travaille depuis 2020 au ministère des Affaires étrangères. Après ma formation d'attaché, j'ai occupé mon premier poste en 2021 à l'ambassade de Dublin en tant que chef de la section culture et presse. À l'été 2024, j'ai été réaffecté à Berlin, où je suis désormais chargé de mission pour la RDC, le Rwanda et le Burundi. Je me réjouis de collaborer dans les années à venir avec les acteurs de ces pays. Les thèmes clés de mon travail avec le Burundi incluent les droits de l'homme, la santé et la coopération au développement. N'ayant pas encore eu l'occasion de visiter ces pays, les échanges avec notre ambassade à Bujumbura, d'autres ministères fédéraux et les partenaires du Burundi dans le Bade-Wurtemberg me sont très utiles.

## PROMOTION DE PROJETS

### Vers une agriculture durable grâce à l'éducation et au microfinancement - Projet de dons de la SEZ

Les femmes rurales jouent un rôle central dans la production alimentaire et l'alimentation de leur famille. Cependant, leur accès aux ressources agricoles et à la formation est souvent difficile, ce qui limite leur productivité et leur indépendance. C'est là qu'intervient l'association Burundi und Wir e.V., une organisation de la diaspora burundaise, en collaboration avec l'ONG burundaise ADDESI. Ensemble, elles implémentent un projet dans les provinces de Kirundo et Muyinga qui renforce de manière ciblée le rôle des femmes dans l'agriculture. Le projet met l'accent sur ces trois points :

- Formation à l'agriculture durable, à la bonne nutrition et à la génération de revenus
- Fourniture de microcrédits, de semences et d'éducation financière
- Soutien à la création de coopératives

Grâce à ce soutien, les femmes sont habilitées à acquérir des semences, des outils, etc., à augmenter leur productivité et à promouvoir leur indépendance économique. Grâce aux coopératives, les petites paysannes améliorent durablement leurs chances sur le marché et contribuent ainsi au développement économique. Grâce à ces mesures, le projet apporte une

contribution essentielle à l'amélioration des conditions de vie, à la sécurité alimentaire et au développement économique au Burundi.

« Renforcez par votre don les femmes des régions rurales en tant que pilier de la société burundaise et devenez partie intégrante du partenariat AMAHORO! »

– Astère Hatungimana, BDD e.V.

[Pour plus d'informations, veuillez cliquer ici.](#)



Culture intercalaire sur le site du projet du centre d'éducation et de formation agro-social (© : AKI)

### **L'engagement d'AKI pour une agriculture durable et la protection du climat au Burundi : Centre agro-social d'éducation et de formation à Gitega (depuis juillet 2020)**

Sur un terrain de 4 hectares, le projet promeut la permaculture et les chaînes de valeur locales selon les principes de la permaculture. Les mesures comprennent des formations en agriculture durable ainsi que l'introduction de foyers et de fours de cuisson à faible consommation d'énergie.

Dans ce cadre, des foyers de cuisson et des fours en argile à économie d'énergie ainsi que des fours à bois en métal sont fabriqués.

Toutes les solutions proposées par AKI visent à combiner des technologies innovantes avec des matériaux disponibles localement et des méthodes de construction simples, afin de renforcer les chaînes de valeur locales, de soutenir les familles à faibles revenus et de promouvoir de nouveaux modèles commerciaux indépendants.

[Pour plus d'informations, cliquez ici.](#)



## **bwirkt! Burundi 2024 - La décision est imminente**

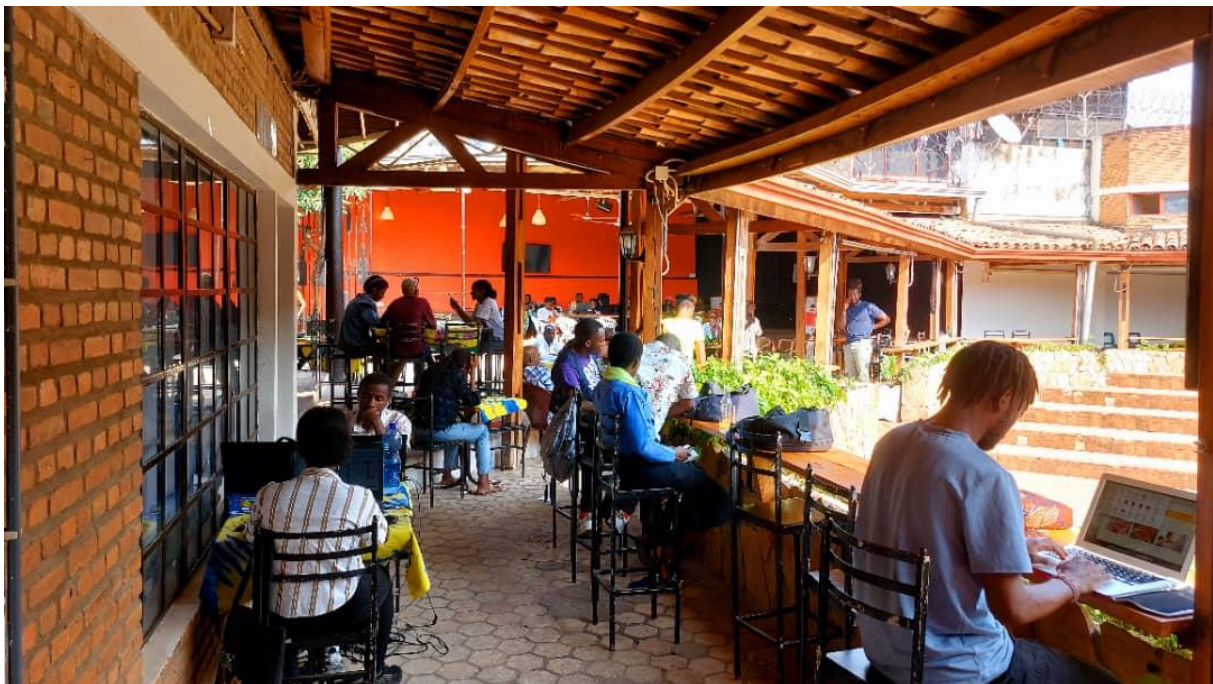
Jusqu'au 31 octobre 2024, les associations et organisations engagées dans le partenariat avaient la possibilité de soumettre leurs propositions de projets pour **bwirkt! Burundi 2024**. Cette année encore, les propositions de projets soumises couvrent différents domaines, notamment la culture et l'éducation. Un comité d'experts se chargera de choisir les projets qui seront financés.

## **Faire vivre le partenariat – Rétrospective sur la ligne de financement spécial jubilé**

L'année du jubilé a introduit une nouvelle initiative permettant aux associations et organisations de promouvoir le partenariat AMAHORO! à travers leurs événements et leurs activités de relations publiques. Qu'il s'agisse d'activités, de concerts ou d'expositions, une variété impressionnante de projets a été soutenue pour dynamiser le partenariat. Un exemple de ce soutien est le blog de la journaliste Ines Gakiza, qui, dans ses articles bilingues en allemand et en français, met en lumière les événements actuels du partenariat. Le blog est régulièrement enrichi de nouveaux sujets passionnants.

[Une visite s'impose !](#)

## **ART ET CULTURE DU/AVEC LE BURUNDI**



Participant au Smartphone Documentary Workshop à Bujumbura (© Burundi Film Center).

## **Comment réaliser un film en trois jours ? – Smartphone Documentary Workshop**

Filmer et monter une bande-annonce en seulement trois jours - ce qui semble impossible a été réalisé début septembre par des cinéastes du Burundi. Dans le cadre du Smartphone Documentary Workshop à Bujumbura, une coopération avec la Filmakademie Baden-Württemberg et le Burundi Film Center, neuf courts métrages impressionnants ont été réalisés

en très peu de temps avec le smartphone - l'un des participants a même tourné deux bandes-annonces ! Les courts-métrage couvrent une variété de thèmes allant du sport à la poésie en passant par la justice sociale. Les cinéastes ont démontré de manière impressionnante que la créativité n'a forcément pas besoin d'un équipement coûteux et que de superbes films peuvent également être réalisés avec un smartphone. Le court-métrage « Plume révoluée » sur la poète slameuse Chrétienne Nikuze a particulièrement enthousiasmé le public lors de la fête d'anniversaire « AMAHORO trifft Faire Woche » à Berlin. Nous souhaitons à tous les participants de continuer à avoir du succès avec leurs bandes-annonces. Les droits des films appartiennent aux réalisateurs et ne peuvent être utilisés sans leur accord.

## Le partenariat dans les médias

« Pourquoi le Burundi ? » dans le Südzeit, n° 102

### Travail de partenariat dans le cluster Paix et Réconciliation au Burundi

<https://www.ebfr.de/erzdioezese-freiburg/aktuelle-meldungen/detail/nachricht/id/208942-partnerschaft-mit-burundi/?cb-id=12103869>

### Une exposition de photos amène le Burundi à Isny

<https://www.schwaebische.de/regional/allgaeu/isny/fotoausstellung-bringt-burundi-nach-isny-2904717>

### Semaine équitable avec exposition sur le Burundi

<https://www.schwaebische.de/regional/allgaeu/isny/faire-woche-mit-ausstellung-zu-burundi-2889849>

### Médecine sans bureaucratie, inflation, pénurie d'essence

<https://www.schwarzwaelder-bote.de/inhalt.besuch-aus-horb-in-burundi-medizin-ohne-buerokratie-inflation-benzinknaptheit.2feb70f-d455-4cfe-b1e8-fca8a7dcf7ff.html>

### Insécurité allemande et attention burundaise

<https://www.faz.net/aktuell/stil/essen-trinken/maultasche-beim-festakt-fuer-burundi-so-isst-politik-110013386.html>

### Travail de partenariat dans le cluster Paix et Réconciliation au Burundi

<https://www.ebfr.de/detail/nachricht/id/208942-partnerschaftarbeit-im-cluster-frieden-und-versoehnung-in-burundi/?cb-id=12338390>

### Deuxième édition du colloque " Jeunes pour la paix " : un pas de plus vers une région stable - FREEMEDIA

<https://www.freemediadc.info/2024/10/08/deuxieme-edition-du-colloque-jeunes-pour-la-paix-un-pas-de-plus-vers-une-region-stable/>

### Sud-Kivu : Clôture du Colloque sur les Questions de Paix et Lancement du Réseau " Jeunes pour la Paix ".

<https://juardc.info/2024/10/sud-kivu-cloture-du-colloque-sur-les-questions-de-paix-et-lancement-du-reseau-jeunes-pour-la-paix/>

### Un espresso du Burundi pour votre anniversaire

<https://www.stuttgarter-zeitung.de/inhalt.welthaus-stuttgart-feiert-jubilaem-zum-geburtstag-einen-espresso-aus-burundi.cbd46034-c4de-475a-ae86-afd6e041fc9d.html>

### Blog sur le partenariat

<https://muhiraz.net/>

## ÉVÉNEMENTS

### Événements sur le Burundi

- Me, 27 novembre, 18:00 heures Cabaret Buja-BW « Souvenirs d'école »  
(SEZ, Stuttgart)
- Ven, 29 novembre, 14:00 heures Atelier « AMAHORO ! Rendre (plus) tangible le  
partenariat entre le Bade-Wurtemberg et le Burundi et  
l'apprentissage global à l'école ! »  
(EPIZ, Stuttgart)
- Jeu, 5 décembre, 16:00 heures Noeli Nziza – Fête de fin d'année de la SEZ  
(SEZ, Stuttgart)

### Manifestations intéressantes pour les groupes de jumelage

- Ma, 3 décembre, 18:00 heures Projection du film : La tombe vide  
(SEZ, Colibri e.V., FAIRstrickt e.V. ; Tübingen)

Vous avez des événements sur le Burundi ou le partenariat que vous souhaitez promouvoir dans les Nouvelles ? Alors inscrivez vos événements ici dans le calendrier en ligne et ils seront repris dans la prochaine édition de BW-Burundi.